

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

NEPCon OÜ, an Estonian limited liability company trading as Preferred by Nature; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in

Contrato para Certificación

El presente contrato de certificación (el "Contrato") se celebra por y entre:

NEPCon OÜ, una sociedad de responsabilidad limitada de Estonia operando como Preferred by Nature; con número de registro 10835645; Código de Identificación Fiscal número EE100736494; y domicilio en Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

Y

Nombre legal completo del cliente; que se ubica en [clic aquí para ingresar el texto](#) ("Organización")

Preferred by Nature y la Organización son denominadas colectivamente como "las Partes", e individualmente pueden ser denominadas como "la Parte".

1. Definiciones

1.1 Tal como se utilizan en el Contrato, estos términos tendrán los siguientes significados cuando se escriban con mayúscula inicial:

Organismo de Acreditación- Se refiere a cualquier organismo o tercera parte con autoridad, que acredita o aprueba a Preferred by Nature como un organismo de certificación.

Contrato- se refiere a este Contrato, incluyendo Apéndices a este Contrato, a cualquier documento incluido o referido en este Contrato, y a cualquier documento ejecutado por las Partes que modifique, cambie o reemplace este Contrato.

Plan(es) de Auditoría- se refiere al(os) documento(s) proporcionado(s) a la Organización por parte de Preferred by Nature, que permite a la Organización planificar y prepararse para la auditoría. El Plan de Auditoría detalla la duración, la ubicación, los criterios de auditoría, la composición del equipo auditor, agenda de la auditoría, y cualquier otra información pertinente sobre la auditoría.

Certificado(s) – se refiere al(os) documento(s) oficial(es) que da(n) fe que una organización ha sido certificada después de una decisión positiva de certificación. La validez y alcance del(os)

section 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature’s and/or the relevant Certification Scheme Owner’s website. Preferred by Nature also maintains service fact sheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services.

Certification Scheme – refers to a certification system related to specified products, processes and services to which the same specified requirements, specific rules and procedures apply.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification system for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation’s Certificate is detailed in the latest certification report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature’s website and/or the Certification Scheme Owner’s website.

Preferred by Nature – refers to the public-facing brand for NEPCon and its various registered entities under the NEPCon legal

Certificado(s) están descritos en la sección 6.

Requerimientos de Certificación- se refiere a las políticas, estándares, procedimientos, directrices y cualquier otro documento normativo aplicable a la certificación de la Organización. Las versiones vigentes de todos los documentos normativos se pueden encontrar en la página electrónica de Preferred by Nature y/o del Propietario del Sistema de Certificación correspondiente. Preferred by Nature también mantiene Hojas de Datos de Servicios, que incluyen condiciones e información adicional relacionada con servicios específicos de certificación y verificación

Esquema de Certificación – se refiere a un sistema de certificación relacionado a productos específicos, procesos y servicios para los cuales aplican los mismos requisitos, reglas y procedimiento especificados.

Propietario del Esquema de Certificación- se refiere a la organización responsable de desarrollar y mantener un sistema de certificación para aquellos servicios de certificación proporcionados por Preferred by Nature. Para algunos servicios de certificación y verificación que Preferred by Nature ofrece, Preferred by Nature está acreditado o reconocido por una organización por terceras partes, y para ciertos servicios, Preferred by Nature es el Propietario del Esquema de Certificación.

Alcance de la Certificación- se refiere a los límites y la extensión de la certificación en relación con las actividades, los sitios, los procesos y los productos de la Organización. El alcance del certificado de la Organización se detalla en el último informe de certificación elaborado por Preferred by Nature y también puede estar publicado en la página electrónica de Preferred by Nature, y/o en la página electrónica del Propietario del Esquema de Certificación.

Preferred by Nature – se refiere a la marca pública de NEPCon y a sus diferentes entidades registradas bajo el nombre legal

name. This includes NEPCon OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation that holds the accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. NEPCon OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Nature Economy and People Connected (NEPCon F.M.B.A.), registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by NEPCon F.M.B.A., NEPCon OÜ or by any of NEPCon F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

2. General information

- 2.1 Preferred by Nature has adopted and implemented the following policies, all available at www.preferredbynature.org:
- a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel

de NEPCon. Esto incluye a NEPCon OÜ, una entidad legal separada dentro de la organización más grande Preferred by Nature que tiene la acreditación como un ente de certificación y cubre el manejo de los clientes proporcionando los servicios de certificación, verificación y auditoría de acuerdo a los estándares y esquemas establecidos. NEPCon OÜ es una empresa filial propiedad totalmente de la organización sin fines de lucro Nature Economy and People Connected (NEPCon F.M.B.A.), registrada en Dinamarca bajo el número de registro 18044633. Los servicios cubiertos por este contrato pueden ser proporcionados por NEPCon F.M.B.A., NEPCon OÜ o por cualquiera de las empresas filiales de NEPCon F.M.B.A.

Propuesta(s)- Se refiere al(os) documento(s) escrito(s) que especifica(n) el alcance y los costos de los servicios que proporcionará Preferred by Nature a la Organización. La Propuesta y cualquier modificación realizada a la Propuesta para reflejar un cambio en el alcance o costo de los servicios prestados están incorporados por referencia en este Contrato

Terminación (del certificado)- se refiere al caso cuando el Certificado es permanentemente revocado de acuerdo con los Requisitos de Certificación. La Terminación podrá ser voluntaria (solicitada por la Organización), o iniciada por Preferred by Nature.

Suspensión (del certificado)- hace referencia al caso cuando la validez del Certificado se suspende temporalmente de acuerdo con los Requisitos de Certificación.

2. Información General

- 2.1 Preferred by Nature ha adoptado e implementado las siguientes políticas disponibles en www.preferredbynature.org:
- a) la **Política Anti-Corrupción** establece controles para asegurar que el personal se comporte de una manera legal y ética. Preferred by Nature tiene un enfoque de tolerancia cero hacia corrupción, fraude y soborno, que incluye personal aceptando regalos en

- accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;
- b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
- c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;
- d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
- e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.
- 2.2 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.
- 3. Obligations of Preferred by Nature**
- 3.1 Preferred by Nature agrees to:
- a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
- b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
- c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;
- d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit
- efectivo relacionados con los servicios cubiertos por este Contrato;
- b) la **Política de Imparcialidad** define el conflicto de interés y las medidas establecidas para salvaguardar la imparcialidad de Preferred by Nature en todas las actividades de certificación;
- c) la **Política de Confidencialidad** protege la confidencialidad de cualquier información relevante de la Organización;
- d) la **Política de Resolución de Controversias** describe la manera en la que Preferred by Nature gestiona cualquier controversia que se presente, incluyendo cualquier apelación o queja enviada a Preferred by Nature por la Organización (y por cualquier otra parte interesada), y describe los procesos existentes para la resolución de estas controversias; y
- e) la **Política de Asociación**, en la que Preferred by Nature se reserva el derecho a desvincularse de cualquier organización que viole los principios de esta política.
- 2.2 Preferred by Nature mantiene información sobre su gestión, estructura, actividades, y las personas responsables de las decisiones claves relacionadas con la certificación en www.preferredbynature.org.
- 3. Obligaciones de Preferred by Nature**
- 3.1 Preferred by Nature se compromete a:
- a) mantener los sistemas necesarios, y el personal competente y cualificado para llevar a cabo las auditorías conforme a los servicios de certificación ofrecidos;
- b) mantener las acreditaciones, autorizaciones o reconocimientos necesarios para llevar a cabo los servicios de certificación que ofrece;
- c) poner a disposición pública la información sobre los servicios de certificación ofrecidos y las políticas de Preferred by Nature en www.preferredbynature.org;
- d) llevar a cabo la(s) auditoría(s) de acuerdo a la(s) Propuesta(s) y Requisitos de Certificación y preparar y

audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and

- e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, Suspended or Terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

4.1 The Organisation agrees to:

- a) disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
- b) conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;
- c) cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make

presentar el(os) informes de auditoría a la Organización, lo que constituirá la base para la decisión de emitir, mantener, Suspender o Terminar un certificado. La Organización tendrá la oportunidad de revisar el informe antes de tomar una decisión; y

- e) poner la información sobre el estado de certificación de la Organización y el alcance del certificado a disposición del público, a través de la base de datos pública designada por el Propietario del Sistema de Certificación, o en la página electrónica de Preferred by Nature, o en ambos.

3.2 En caso de que el alcance de la acreditación de Preferred by Nature sea reducido, Suspendido o Terminado, Preferred by Nature informará a la Organización dentro de un plazo de treinta (30) días sobre dicho cambio en el estatus y cumplirá con los Requisitos de Certificación para transferencia del Certificado a otro ente de certificación acreditado.

4. Obligaciones de la Organización

4.1 La Organización se compromete a:

- a) divulgar cualquier solicitud actual o pasada para tipos similares de certificación o certificaciones obtenidas en los últimos (5) cinco años;
- b) cumplir con todos los Requerimientos aplicables de Certificación, los cuales podrán cambiar a lo largo del tiempo; y cumplir con las versiones revisadas de los Requerimientos de Certificación en los plazos especificados. Si la certificación aplica a producción en curso, la Organización se compromete a asegurar que el producto certificado sigue cumpliendo con los requisitos de producto. En el caso de una inconsistencia entre este Contrato y los Requisitos de Certificación, la Organización se compromete y reconoce que deberán prevalecer las provisiones de los Requerimientos para Certificación;
- c) cooperar con Preferred by Nature o, si aplica, con el Propietario del Sistema de Certificación o con el Organismo de

- any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
- d) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;
- e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;
- f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and
- Acreditación, para hacer cualquier arreglo necesario para programar y llevar a cabo las auditorías, y si fuera el caso, hacer los arreglos necesarios para la participación de observadores;
- d) proporcionar al personal o a los representantes autorizados de Preferred by Nature, del Propietario del Sistema de Certificación, o del Organismo de Acreditación, el acceso a cualquier instalación, información, documentos, y personal de la Organización, así como de los subcontratistas de la Organización, y también proporcionar a Preferred by Nature y al Propietario del Esquema de Certificación el derecho a usar y procesar cualquier información relacionada con la Organización o proporcionada por la Organización, en la medida que sea necesario para evaluar y verificar el cumplimiento de la Organización con los Requerimientos de Certificación. La Organización está de acuerdo con que Preferred by Nature puede detener el proceso de auditoría en el caso que la Organización no colabore con la auditoría tal como lo establecen los Requerimientos de Certificación;
- e) someterse a auditorías de inspección, según lo determine Preferred by Nature. Los detalles de las auditorías de inspección, incluyendo la duración de la auditoría, ubicación y composición del equipo auditor, se encuentran en los Planes de Auditoría individuales que se proporcionan por anticipado a la Organización antes de cada auditoría;
- f) reconoce que Preferred by Nature, el Organismo de Acreditación, y/o el Propietario del Sistema de Certificación, se reservan el derecho de realizar visitas a las instalaciones de la Organización, avisando con poco tiempo o sin previo aviso cuando lo considere necesario, para verificar conformidad y/o proteger la integridad de la reputación de Preferred by Nature y sus marcas registradas y logos, así como la reputación del

logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;

- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, certification reports or Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
- j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;

Propietario del Sistema de Certificación, y las marcas registradas y logotipos relacionados. La Organización se compromete a cooperar con Preferred by Nature en la realización de estas visitas, y a proporcionar toda la información necesaria para llevar a cabo la evaluación;

- g) atender cualquier no conformidad identificada por Preferred by Nature o por otra parte (como el Organismo de Acreditación), con relación a los Requerimientos de Certificación, dentro de los plazos especificados y de manera apropiada, y poner a disposición de Preferred by Nature la evidencia relacionada;
- h) no editar cualquier documento de certificación (por ejemplo, los informes de certificación, o certificados), y de proporcionar copias de los documentos de certificación en su totalidad o en tal medida, para evitar confusión o engaño a los que reciban los documentos de certificación;
- i) gestionar cualquier queja de acuerdo con los Requerimientos de Certificación y mantener un registro de cualquier queja que reciba relacionada con su conformidad de los Requerimientos de Certificación; tomar acciones apropiadas para atender dichas quejas y mantener registro escrito de las acciones tomadas y del resultado final de la queja. La Organización deberá tener estos registros a disposición de Preferred by Nature, cuando se soliciten;
- j) primero abordar cualquier controversia que la Organización pueda tener con Preferred by Nature y/o cualquier queja sin resolver contra la Organización de acuerdo con la Política de Resolución de Controversias de Preferred by Nature y acuerda referir cualquier queja al Organismo de Acreditación o al Propietario del Esquema de Certificación solo si no se resuelve a satisfacción de la Organización;

- k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner; and
- l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope.

4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:

- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes

- k) no emprender actividades o hacer declaraciones que puedan dañar la reputación de Preferred by Nature, del Organismo de Acreditación, o del Propietario del Sistema de Certificación; y
- l) cumplir con todos los requerimientos de los Apéndices adjuntos, cuando apliquen para el alcance del Certificado de la Organización.

4.2 La Organización se compromete a informar a Preferred by Nature lo antes posible, y no más tarde a diez (10) días hábiles (a menos que los Requerimientos de Certificación indiquen un plazo menor) sobre cualquier cambio fundamental que puedan afectar su capacidad para cumplir con los Requerimientos de Certificación. Dichos cambios podrán incluir, entre otros, cambios en:

- a) el estatus jurídico o la propiedad de la Organización;
- b) la estructura de gestión de la Organización;
- c) el proceso de producción, los productos, o la selección de productos;
- d) insolvencia, bancarrota, cierre y otros eventos similares;
- e) los lugares de producción u operación; y
- f) el sistema de gestión de la calidad, al grado de poner en riesgo la conformidad con los Requerimientos de Certificación.

5. Pagos y Tarifas

5.1 La Organización se compromete a pagar los costos relacionados con todas las auditorías y actividades de auditoría, incluidos los costos imprevistos de auditoría que resulten ante el descubrimiento o divulgación de información que no se conocía, o que no fue considerada por Preferred by Nature durante la preparación de la Propuesta, y que requiera visitas o investigaciones adicionales. El alcance de Certificación y los costos se detallan en la Propuesta escrita enviada a la Organización por Preferred by Nature. Todos los costos, serán comunicados a la Organización antes de que la Organización se haga responsable de su pago; excepto los costos

liable to pay the costs.

- 5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

- 6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.
- 6.2 The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate registration code by Preferred by Nature. The Certificate registration code will be issued upon a positive certification decision being reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.
- 6.3 The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation.
- 6.4 The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A

asociados a las visitas con poco tiempo o sin previo aviso, especificados en la cláusula 4.1 f) anterior.

- 5.2 La Organización pagará las tarifas requeridas por el Propietario del Sistema de Certificación correspondiente y/o el Organismo de Acreditación. La Organización reconoce que el Propietario del Sistema de Certificación y/o el Organismo de Acreditación pueden modificar sus tarifas de vez en cuando, y que tales modificaciones no están bajo el control de Preferred by Nature.

6. Validez y alcance del Certificado

- 6.1 La base para emitir un certificado es una decisión de certificación positiva, tomada por un miembro designado del personal de Preferred by Nature. La decisión de certificación se tomará teniendo en cuenta el informe de evaluación y la recomendación del equipo auditor. Preferred by Nature tiene el derecho de postergar su decisión de certificación, para poder tomar en consideración cualquier información nueva o adicional, que no había sido considerada en el informe de evaluación y que, en la opinión de Preferred by Nature, podría afectar el resultado de su evaluación.
- 6.2 La Organización reconoce que el proceso de certificación no estará completo hasta que Preferred by Nature emita a la Organización un código de registro del certificado. El código de registro del certificado solamente se emitirá cuando la decisión de certificación sea positiva y después que se haya firmado este contrato y todas las tarifas hayan sido pagadas.
- 6.3 La Organización reconoce que Preferred by Nature no estará obligada a establecer o mantener cualquier relación comercial o de otra índole con la Organización, ni a reactivar un certificado previamente emitido a la Organización.
- 6.4 La duración de la validez de un certificado depende de los Requerimientos de Certificación, a menos que sea Suspendido o Terminado anticipadamente. Después de este período de validez, el certificado caduca y queda automáticamente Terminado. Si la Organización desea

new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 6.5 | Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement. | 6.5 | Preferred by Nature enviará una notificación directamente a la Organización anunciando la emisión, Suspensión o Terminación de cualquier certificado(s). La Organización reconoce que esas notificaciones serán el medio empleado para la comunicación de cualquier cambio en la validez y el número de certificados, bajo el presente Contrato. |
| 6.6 | The Organisation agrees that Preferred by Nature is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body, or that, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature. | 6.6 | La Organización reconoce que Preferred by Nature no está obligada a emitir o mantener un certificado si las actividades de la Organización están en conflicto con las obligaciones de Preferred by Nature especificadas en su contrato de acreditación con un Organismo de Acreditación, o que, en opinión exclusiva de Preferred by Nature, perjudican el buen nombre de Preferred by Nature. |
| 6.7 | The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate. | 6.7 | La Organización reconoce que el cumplimiento de todos los Requerimientos de Certificación, y el pago oportuno de todos los costos y tarifas de certificación son requisitos para mantener la vigencia de un certificado. |
| 6.8 | The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the scope can be changed. | 6.8 | La Organización se compromete a informar a Preferred by Nature sobre cualquier cambio que desee realizar al Alcance de su Certificado antes de aplicar dichos cambios. Preferred by Nature evaluará si es necesario implementar algún tipo de auditoría adicional, e informará a la Organización sobre las medidas que deberán tomarse antes de poder modificar el alcance. |
| 6.9 | The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures. | 6.9 | La Organización tiene el derecho de objetar el proceso de auditoría, o apelar a Preferred by Nature una decisión de certificación, de acuerdo con las políticas y procedimientos, tanto de Preferred by Nature como del Titular del Sistema de Certificación. |

7. Certificate Termination and Suspension

- 7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 11.2.
- 7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:
- cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;
 - cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status;
 - at its own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;
 - where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;
 - destroy the issued original Certificate and all copies; and
 - cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to

7. Terminación y Suspensión del Certificado

- 7.1 Luego de una notificación por escrito a la Organización, Preferred by Nature podrá Terminar o Suspender un certificado por cualquiera de los motivos enumerados en la sección 11.2.
- 7.2 Luego de la Suspensión o Terminación del certificado, la Organización se compromete a adoptar de inmediato las siguientes medidas:
- suspender la venta de cualquier producto como certificado (en el caso de certificación de productos), y tomar medidas para eliminar toda la información relacionada;
 - suspender el uso de cualquier declaración, etiquetado o publicidad en relación con su certificación;
 - eliminar todos los usos de nombres, iniciales, logotipos, marcas de certificación u otras marcas registradas de Preferred by Nature y del Titular del Sistema de Certificación de sus productos, documentos, anuncios y/o publicidad, y de comunicaciones entre empresas;
 - cuando sea requerido por el Titular del Sistema de Certificación o por Preferred by Nature, informar a clientes relevantes sobre la Suspensión o Terminación, dentro de los tres (3) días desde la Suspensión o Terminación, y mantener registros de esas notificaciones;
 - destruir el certificado original y todas sus copias, y
 - cooperar con Preferred by Nature y con el Titular del Sistema de Certificación y/o con el Organismo de Acreditación para confirmar que se han cumplido estas obligaciones.

8. Declaraciones de certificación y uso de marcas registradas

- 8.1 Mientras se mantenga cumpliendo con sus obligaciones, durante la vigencia del presente Contrato, la Organización podrá hacer declaraciones públicas sobre su participación en el servicio de certificación relevante y su estado certificado de

the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.

- | | |
|---|--|
| <p>8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.</p> <p>8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature in accordance with the Certification Requirements.</p> <p>8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.</p> <p>8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.</p> | <p>acuerdo con las reglas de Preferred by Nature y del Titular del Esquema de Certificación.</p> <p>8.2 Como titular del certificado, la Organización se compromete a representar de manera precisa e imparcial el Alcance de la Certificación, incluyendo los productos, las instalaciones, y las actividades dentro del alcance. La Organización deberá limitar la representación de su certificación solamente al cumplimiento de los Requerimientos de la Certificación pertinente, y no en relación a ningún otro producto u operaciones fuera del Alcance del Certificado.</p> <p>8.3 La Organización deberá asegurarse que cualquier uso público del nombre, logotipo o las marcas registradas de Preferred by Nature, del Titular del Sistema de Certificación o del Organismo de Acreditación, deberá ser previamente revisado y aprobado por escrito por parte de Preferred by Nature de acuerdo a los Requerimientos de Certificación.</p> <p>8.4 La Organización reconoce los derechos de propiedad intelectual Preferred by Nature, del Titular del Sistema de Certificación y del Sistema de Certificación y que ellos seguirán manteniendo plena propiedad de los derechos de propiedad intelectual, y que nada será considerado como un derecho del cliente para usar o hacer que se utilice cualquiera de los derechos de propiedad intelectual que pertenecen a Preferred by Nature, el Titular del Sistema de Certificación, con la excepción de lo establecido en este Contrato.</p> <p>8.5 Preferred by Nature se reserva el derecho de investigar cualquier información obtenida con relación a infracciones de marcas registradas o de los derechos de propiedad intelectual de Preferred by Nature, el Titular del Sistema de Certificación o del Organismo de Acreditación.</p> |
|---|--|

9. Confidentiality and public information

- 9.1 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:

9. Confidencialidad e Información Pública

- 9.1 Ninguna de las Partes en el presente Contrato podrá divulgar o publicar cualquier información de la otra parte, sin el consentimiento por escrito de la otra parte, salvo que:

- | | |
|--|--|
| <p>a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;</p> <p>b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body;</p> <p>c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party;</p> <p>d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the furnishing Party; or</p> <p>e) the information is disclosed by a source who does not have an obligation to treat the information as confidential.</p> <p>9.2 Notwithstanding the foregoing:</p> <p>a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;</p> <p>b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and</p> <p>c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list the certified Organisations and publish Certificate(s) on their websites.</p> <p>9.3 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate</p> | <p>a) La divulgación se hace al abogado de la Parte recipiente o agentes autorizados;</p> <p>b) La divulgación está requerida por ley o judicial, gubernamental o por agencia regulatoria;</p> <p>c) dicha información ya es de dominio público sin violación a este Contrato por la parte receptora;</p> <p>d) la información ya era disponible a la parte receptora de forma no confidencial antes de su revelación por la parte divulgadora; o</p> <p>e) la información es divulgada por una fuente que no tiene una obligación de tratar la información como confidencial.</p> <p>9.2 No obstante lo arriba indicado:</p> <p>a) Preferred by Nature puede proporcionar al Titular del Esquema de Certificación o al Organismo de acreditación acceso a información confidencial de la Organización si está requerido por los Requerimientos de Certificación;</p> <p>b) cuando esté requerido por los Requerimientos de Certificación, Preferred by Nature puede preparar resúmenes públicos de los informes de auditoría de la Organización y ya sea Preferred by Nature o el Propietario del Esquema de Certificación pueden divulgar o publicar en su totalidad o parte de dichos resúmenes de información; y</p> <p>c) Preferred by Nature y el Tiular del Sistema de Certificación tienen el derecho de listar las Organizaciones certificadas y publicar el(os) Certificado(s) en sus páginas electrónicas.</p> <p>9.3 La Organización acepta que el personal designado de Preferred by Nature, así como el personal y representantes autorizados del Propietario del Sistema de Certificación y del Organismo de Acreditación, tengan acceso a información confidencial, informes de auditorías, y cualquier otra información relevante de la Organización, tan amplia como sea requerida con relación a la acreditación de Preferred by Nature o a la certificación de</p> |
|--|--|

compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.

- 9.4 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.

10. Limitation of liability and indemnification

- 10.1 For the purposes of this Agreement, "Damages" means financial consequences resulting from any claims, demands, causes of action, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;
 - b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
 - c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.
- 10.3 The Organisation agrees that in no event shall Preferred by Nature be liable to the

la Organización, para evaluar la conformidad de la Organización con los Requerimientos de Certificación. Esto puede incluir al personal arriba mencionado, o a representantes autorizados que acompañen al personal de Preferred by Nature en las auditorías. Preferred by Nature se reserva el derecho a solicitar otra información de apoyo tales como archivos de formas y fotografías.

- 9.4 En la medida en que sea necesario para que Preferred by Nature o el Titular del Sistema de Certificación cumplan sus obligaciones en virtud del presente Contrato, Preferred by Nature y el Titular del Sistema de Certificación tendrán derecho y autorización para procesar datos del personal y comerciales de la Organización, de conformidad con cualquier legislación correspondiente para la Protección de Datos.

10. Limitación de responsabilidad e indemnización

- 10.1 Para efectos del presente Contrato, "Daños" significa cualquier consecuencia financiera como resultado de algún reclamo, demanda, procedimientos, daños, juicios, incluidos, entre otros, los honorarios de los abogados y los costos judiciales.
- 10.2 La Organización acepta que Preferred by Nature no es responsable frente a la Organización, los clientes de la Organización, o cualquier otra persona o entidad por los Daños derivados directa o indirectamente de las siguientes actividades de la Organización:
- a) fabricación, uso, venta, publicidad, promoción, distribución, tala, remoción, procesamiento, transporte, u otra forma de disposición de los productos incluida en el Alcance de la Certificación;
 - b) mercadeo, publicidad o promoción de su producto, empresa u operación certificados; o
 - c) el incumplimiento de los términos y condiciones de la certificación aquí expuesta.
- 10.3 La Organización está de acuerdo en que, en ningún caso, Preferred by Nature será

Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive Damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.

responsable frente a la Organización, los clientes de la Organización, o cualquier otra persona o entidad por cualquier pérdida o daño especial, indirecto, significativo o fortuito, independientemente de su causa, derivados de, o que estén relacionados con el presente Contrato. La Organización se compromete a no emprender ninguna acción legal contra Preferred by Nature, presentar reclamo de ningún tipo por algún tipo de compensación contra Preferred by Nature, o responsabilizar a Preferred by Nature en ningún caso por Daños o consecuencias como resultado de la Suspensión o Terminación del certificado hecho de acuerdo a las condiciones de este Contrato.

- 10.4 Preferred by Nature's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.
- 10.5 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.
- 10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement

- 10.4 La responsabilidad total de Preferred by Nature ante la Organización por Daños derivados o relacionados con este Contrato no excederá, con respecto a cualquier evento o serie de eventos relacionados, la remuneración anual total pagada por la Organización a Preferred by Nature bajo este Contrato.
- 10.5 La Organización se compromete a defender, indemnizar y eximir a Preferred by Nature y a sus directores, agentes y empleados contra y de todos los Daños en relación con este Contrato o la certificación aquí estipulada, incluyendo, pero no limitado a (a) cualquier lesión personal, daño a la propiedad, responsabilidad de producto, u otras quejas que surjan en relación a la fabricación, uso, venta, publicidad, promoción, distribución, tala, remoción, procesamiento, transporte u otra disposición del producto incluido en el Alcance de la Certificación, incluyendo, pero no limitado a, reclamos de responsabilidad del producto; o (b) cualquier reclamo derivado directa o indirectamente del incumplimiento por parte de la Organización de los términos y condiciones de este Contrato o de la certificación aquí estipulada, excepto en la medida en que dichos Daños sean atribuibles a negligencia grave de Preferred by Nature, o a una conducta dolosa.
- 10.6 Ninguna de las Partes en este Contrato será responsable de cualquier incapacidad o incumplimiento de los términos de este

due to causes beyond its control (force majeure) and without the negligence or malfeasance of such Party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

Contrato, debido a causas fuera de su control (fuerza mayor), y sin la negligencia o infracción de dicha Parte. Estas causas incluyen, pero no se limitan a: incendios, tormentas, inundaciones, terremotos, u otro desastre natural, explosiones, actividades terroristas, guerras, rebeliones, insurrecciones, motines, sabotajes, epidemias, restricciones de cuarentena, conflictos laborales, embargos y actos de cualquier gobierno, incluido el incumplimiento por parte de cualquier gobierno de licencias o permisos de exportación o importación.

11. Term and termination

- 11.1 This Agreement shall be effective upon execution of the Agreement by both Parties. The Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement can be automatically extended for up to 4 months.
- 11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:
- mutual agreement of the Parties;
 - Organisation with thirty (30) days' written notice;
 - Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
 - Preferred by Nature, if Organisation breaches its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as defined by Preferred by Nature;
 - Either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
 - Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred

11. Duración y terminación

- 11.1 El presente Contrato estará vigente desde la firma del Contrato por ambas Partes. El Contrato terminará automáticamente cuando el último certificado se Termine o expire o una vez que se determine que la Organización no podrá obtener la certificación. Si el último certificado expira en casos donde la certificación potencialmente será renovada, este Contrato será automáticamente extendido por hasta 4 meses.
- 11.2 Este Contrato puede ser Terminado por cualquiera de lo siguiente:
- Mutuo acuerdo entre las Partes;
 - la Organización, con previa notificación escrita de 30 días;
 - Preferred by Nature con previa notificación escrita de noventa (90) días;
 - Preferred by Nature, si la Organización incumple sus obligaciones bajo este Contrato, o falla en solucionar el incumplimiento dentro del período de tiempo definido por Preferred by Nature;
 - Cualquiera de las Partes, inmediatamente, si la otra Parte viola sus obligaciones de confidencialidad bajo este Contrato;
 - Preferred by Nature, inmediatamente, si a la entera discreción de Preferred by Nature, la Organización viola los principios de la Política de Asociación de Preferred by Nature y no toma medidas correctivas, de ser posible, en un plazo definido después de que Preferred by Nature le

- by Nature has notified the Organisation of such violations in writing;
- g) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, has discredited Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner, or if any of the Organisation's activities reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner and Organisation fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation in writing; or
- h) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements.
- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.
- 12. Miscellaneous**
- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 The Parties shall first seek to amicably resolve any disputes through mutual agreement but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of
- haya informado por escrito de dicho incumplimiento a la Organización;
- g) Preferred by Nature, inmediatamente, si a la entera discreción de Preferred by Nature, desacredita a Preferred by Nature o al Propietario del Sistema de Certificación, o si cualquier actividad de la Organización perjudica el nombre de Preferred by Nature o del Propietario del Sistema de Certificación y la Organización no toma las acciones correctivas, de ser posible, en un plazo definido después de que Preferred by Nature haya informado por escrito a la Organización; o
- h) Preferred by Nature, de acuerdo con el proceso y plazos definidos en los Requerimientos de Certificación.
- 11.3 La Organización entiende y reconoce que, en el momento que este Contrato termine, todos los certificados emitidos a la Organización en virtud del presente Contrato también serán Terminados.
- 11.4 Luego de la Terminación de este Contrato, cesarán los derechos y privilegios de cada Parte, y no habrá responsabilidad u obligación por parte de la Organización o de Preferred by Nature, excepto las provisiones en la Sección 5, cláusulas 7.2, 9.1, 9.2 y todas las cláusulas en la sección 10, y todas las provisiones que Preferred by Nature ha diseñado para que sobrevivan a la terminación del Contrato.
- 12. Disposiciones varias**
- 12.1 Este Contrato sustituye y reemplaza cualquier versión anterior de este contrato, o cualquier contrato entre las Partes.
- 12.2 Este Contrato está regido por y desarrollado de acuerdo a las leyes de Estonia, sin considerar ningún conflicto de principios legales.
- 12.3 Las Partes harán un esfuerzo por resolver cualquier conflicto mediante acuerdo mutuo pero en caso de no alcanzarse un acuerdo, el conflicto deberá ser presentado a las Cortes de Estonia, la cual tendrá jurisdicción exclusiva.
- 12.4 Preferred by Nature puede, cada cierto tiempo, modificar este Contrato como

changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications that would affect the Organisation's ongoing obligations shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.

- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.
- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.

This Agreement is executed in both English and Spanish versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

resultado de los cambios en los requerimientos del Organismo de Acreditación, o en los Requerimientos de Certificación, o en los procedimientos de Preferred by Nature. Cualquier modificación que pueda afectar las obligaciones existentes de la Organización se proporcionará por escrito a la Organización, al menos 90 días antes que entre en vigor. Si la Organización no está de acuerdo con cualquiera de los cambios propuestos, la Organización tiene el derecho de terminar el Contrato al entregar una notificación con 30 días de anticipación, por escrito a Preferred by Nature. Cualquier otra modificación a este Contrato se acordará por escrito, y deberá estar firmado por ambas Partes.

- 12.5 En el caso de que una o más disposiciones de este Contrato sean o se conviertan en inválidas, ilegales o inaplicables en cualquier aspecto, la validez, legalidad o aplicabilidad de las disposiciones restantes de este Contrato no se verán afectadas.
- 12.6 La cesión de cualquiera de los derechos, o la delegación de obligaciones bajo este Contrato podrá ser hecha solo bajo la previa notificación por escrito a la otra Parte, como mínimo con noventa (90) días de anticipación. Este Contrato será vinculante en su totalidad, para los sucesores y cesionarios de las Partes.
- 12.7 Este Contrato puede ser ejecutado en contrapartes. El uso de fax, correo electrónico, y otras firmas electrónicas son igualmente eficaces y vinculantes como las originales.

Este Contrato se firma en versión inglesa y española. En caso de cualquier conflicto o duda sobre la construcción adecuada de este Contrato, prevalecerá la versión inglesa.

	On behalf of NEPCon OÜ trading as Preferred by Nature / En nombre de NEPCon OÜ operando como Preferred by Nature	On behalf of Organisation / En nombre de la Organización
Name / Nombre	Justinas Janulaitis	
Title / Cargo	Management board member	
Signature and Date / Firma y Fecha	Click or tap to enter a date.	

Appendix for American Tree Farm System (ATFS)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an ATFS Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Certification claims and trademark usage

- 1.1 Preferred by Nature shall exercise the control as specified by the Certification Scheme Owner of the ownership, use and display of licenses, Certificates, marks of conformity, and any other mechanisms for indicating a product is certified.
- 1.2 Organisation shall follow ATFS Logo Use Guidelines and ATFS Signage Use Guidelines.
- 1.3 Incorrect references to the Certification Scheme, or misleading use of licenses, Certificates, marks, or any other mechanism for indicating a product is certified, found in documentation or other publicity, shall be dealt with by suitable action.
- 1.4 Certification under the ATFS scheme does not grant use of any existing or future Preferred by Nature marks.

Apéndice para el Sistema American Tree Farm (ATFS)

Este apéndice contiene los términos y condiciones que sólo aplican a las Organizaciones que son Titulares de Certificado de ATFS. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones del Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Declaraciones de Certificación y uso de la marca registrada

- 1.1 Preferred by Nature deberá ejercer el control tal como lo especifica el Titular del Esquema de Certificación sobre la tenencia, uso y visualización de las licencias, Certificados, marcas de cumplimientos, y cualquier otro mecanismo para indicar que un producto es certificado.
- 1.2 La Organización deberá obedecer los Lineamientos ATFS para el Uso del Logo y los Lineamientos ATFS para uso de Señalización.
- 1.3 La referencia incorrecta al Esquema de Certificación, o uso engañoso de las licencias, Certificados, marcas o cualquier otro mecanismo para indicar que un producto es certificado, encontrado en la documentación u otra publicidad, se deberá tratar con la acción adecuada.
- 1.4 La Certificación bajo el esquema ATFS no garantiza el uso de marcas Preferred by Nature existentes o futuras.

Appendix for GlobalG.A.P.

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a GlobalG.A.P. Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to sign the most updated version of the sublicense and certification agreement, which is available to be downloaded from the GlobalG.A.P. website.

Apéndice para GlobalG.A.P.

Este apéndice contiene los términos y condiciones que sólo aplican a las Organizaciones que son Titulares de GlobalG.A.P. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones del Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Obligaciones de la Organización

- 1.1 La Organización se compromete a firmar la versión más actualizada del contrato de sublicencia y de certificación, la cual se encuentra disponible para ser descargada desde la página electrónica de GlobalG.A.P.

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

Apéndice para cuando Preferred by Nature funge como Entidad de Supervisión

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que solicitan a Preferred by Nature como su Entidad de Supervisión bajo el EUTR Reglamento Europeo de la Madera. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Definiciones

- 1.1 En este apéndice, estas definiciones tienen los significados siguientes cuando inician con mayúscula:

Autoridades competentes – se refiere a las autoridades nacionales designadas responsables de la implementación del Reglamento de la Unión Europea (UE) de la Madera en cada Estado Miembro de la UE.

Reglamento de la Madera EUTR – se refiere al Reglamento (EU) No 995/2010 del Parlamento Europeo y del Consejo del 20 de Octubre de 2010 que establece las obligaciones de los operadores quienes colocan madera y productos de madera en el mercado, y cualquier otras regulaciones delegadas según aplique.

Organización de Supervisión – se refiere a Preferred by Nature cuando ha sido reconocida por la Comisión Europea (EC) para que actúe formalmente como Organización de Supervisión bajo el Reglamento de la Madera de la Unión Europea. La función de la Organización de Supervisión es la de proporcionar y verificar la implementación de los sistemas de diligencia debida para cumplir con los requisitos del Reglamento 995/2010 de la UE. El cumplimiento de la Organización con los Requerimientos de Certificación de Preferred by Nature LegalSource™ es un prerrequisito para usar a Preferred by Nature como Organización de Supervisión.

2. Obligations of Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.
- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

3. Obligations of Organisation

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

5. Limitation of liability and indemnification

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

2. Obligaciones de Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature tiene la obligación de cumplir con todas las obligaciones legales pertinentes establecidas en el Reglamento Europeo de la Madera y las regulaciones delegadas aplicables en relación con su función como Entidad de Supervisión.
- 2.2 Preferred by Nature está obligado a adoptar las medidas apropiadas en caso de que la Organización no utilice debidamente su sistema de diligencia debida, incluida la notificación de las Autoridades Competentes, en caso de fallo significativo o repetido por parte de la Organización.

3. Obligaciones de la Organización

- 3.1 La organización se compromete a cumplir todas las obligaciones aplicables a los operadores, según se definen en el EUTR-Reglamento Europeo de la Madera.

4. Confidencialidad e información pública

- 4.1 La Organización se compromete a reconocer el derecho de Preferred by Nature a compartir los informes de auditoría y otra información relevante con la Comisión Europea y las Autoridades Competentes, si así le es solicitado a Preferred by Nature que lo haga.

5. Limitación de responsabilidad e indemnización

- 5.1 La Organización reconoce que mantiene plena responsabilidad sobre su propio cumplimiento con el Reglamento Europeo de la Madera y cualquier legislación conexas en la Unión Europea, así como en el ámbito de los Estados miembros de la Unión Europea.
- 5.2 La Organización no responsabilizará a Preferred by Nature de los reclamos o daños que planteen las autoridades públicas u otras partes contra la Organización debido a su presunto o confirmado incumplimiento del EUTR o cualquier legislación de la Unión Europea, así como de la legislación de los Estados miembros de la Unión Europea.

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a PEFC Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Apéndice para el Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que son Titulares de Certificado PEFC. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Confidencialidad e información Pública

- 1.1 Preferred by Nature puede brindar acceso al Titular del Esquema de Certificación o Ente de Certificación a información confidencial de la Organización si está requerido por los Requerimientos de Certificación. Dicha información incluye pero no se limita a: copias de informes de auditoría y otros registros necesarios solicitados por PEFC, y resúmenes de los registros para quejas resueltas y apelaciones contra organizaciones cliente certificado PEFC recibidas por Preferred by Nature.

Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

1. Obligations of Organisation

1.1 The Organisation agrees that:

- a) for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
- b) it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
- c) it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
- d) the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature; and

Apéndice para Certificación de Agricultura Sostenible Rainforest Alliance

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que son Titulares de Certificado de Agricultura Sostenible de Rainfores Alliance. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice. Este apéndice y todas sus cláusulas en este Contrato que están requeridas por Rainforest Alliance están sujetas a la ley aplicable.

1. Obligaciones de la Organización

1.1 La Organización acuerda que:

- a) Para grupos, la Organización acuerda que hará que cada miembro del grupo cumpla con las correspondientes normas, y cumpla con todas las obligaciones establecidas en adelante, incluyendo, pero no limitadas, a todas las prohibiciones relacionadas con la Organización bajo este Contrato de Certificación;
- b) Deberá notificar a Preferred by Nature por escrito en 48 horas sobre cualquier desviación fundamental de sus sistemas y procedimientos, o sobre cualquier cambio a su manejo, estructura o tenencia, o sobre cualquier otra información que pudiera afectar el cumplimiento de la Organización con el estándar aplicable o el cumplimiento con la legislación aplicable;
- c) Solo tomará acción legal contra Rainforest Alliance como disposición final de su disputa por medio de la Política para la Resolución de Controversias de Preferred y el procedimientos de quejas de Rainforest Alliance;
- d) Rainforest Alliance tiene derecho a visitar, bajo su propio criterio y costo, a la Organización, con o sin notificación a Preferred by Nature o a la Organización. Rainforest Alliance puede observar a la Organización durante la e visita o conducir una auditoría con o sin Preferred by Nature; y

- e) the Rainforest Alliance has the right to request that Preferred by Nature conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

2. Certificate Termination and Suspension

- 2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:
 - a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
 - i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
 - ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.
- 2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination Date, the Organisation may sell certified product in accordance with the Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be amended from time to time.

- e) Rainforest Alliance tienen el derecho a solicitar que Preferred by Nature conduzca auditorías sorpresa o de investigación de la Organización.

2. Terminación y Suspensión del Certificado

- 2.1 Al ser Suspendido o Terminado el Certificado, la Organización deberá acordar que inmediatamente:
 - a) Cumplir con los requerimientos de liquidación definidos en los Requisitos de Certificación.
 - i. Detiene el uso de cualquier marca registrada de Rainforest Alliance para vender cualquier producto previamente etiquetado (dicha venta puede proceder solo si las etiquetas son removidas), y/o el hacer cualquier declaración que implique que dicho producto, o empresa de la Organización, u Organización, cumple con el estándar correspondiente.
 - ii. por cuenta de la Organización, retira todos los usos de los nombres, iniciales, logotipos, marcas de certificación u otras marcas registradas de Rainforest Alliance de sus productos (o, cuando el removerlos no sea posible, solicitar la devolución de los productos), documentos, publicidad y/o materiales de mercadeo, materiales físicos o electrónicos de promoción, en folletos o en páginas electrónicas, rótulos u otra documentación, y comunicaciones directas entre empresas, en tanto lo requieren las Reglas de Certificación.
- 2.2 No obstante lo anterior, por un período que inicia en la fecha de entrada en vigencia de la Suspensión o Terminación del certificado y finalizando en la fecha que es seis (6) meses posterior desde la Fecha de Suspensión o Terminación, la Organización puede vender producto certificado de acuerdo con las correspondientes Reglas y Políticas de Certificación de Cadena de Custodia de Rainforest Alliance, que pueden ser modificadas de vez en cuando.

2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or terminates or suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.

3. Certification claims and trademark usage

3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.

3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.

3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other trademarks of the Rainforest Alliance except as

2.3 Si Preferred by Nature decide no certificar o terminar o suspender un Certificado, la Organización puede no cambiar su Ente de Certificación hasta la siguiente auditoría de certificación y ciclo después de cuando se tomó la decisión de certificación.

3. Declaraciones de certificación y uso de la marca registrada

3.1 La Organización reconoce que no puede usar la marca de certificación Rainforest Alliance Certified™ que no sea la adecuada con los términos de un contrato de licencia por escrito válido entre la Organización y Rainforest Alliance, incluyendo la aprobación previa por escrito de Rainforest Alliance para cualquier uso, y acuerda obedecer los Requisitos y Directrices para el Uso de las Marcas Registradas Rainforest Alliance tal como está publicado en la página electrónica de Rainforest Alliance.

3.2 La Organización acuerda que cualquier representación que haga con respecto a Rainforest Alliance, producto certificado, el alcance del certificado de una operación según los estándares de Rainforest Alliance, o con respecto a su colaboración con o apoyo para Rainforest Alliance, deberá ser justa y exacta. La Organización deberá limitar sus representaciones con respecto a la certificación de productos certificados al correspondiente Estándar 2020 de Rainforest Alliance 2020 (o subsecuentes estándares de Rainforest Alliance) y no con respecto a los productos, características del producto u operaciones agrícolas que no están incluidas dentro del alcance del Certificado de la Organización que cubre el producto certificado. La Organización acepta que no utilizará ninguna marca registrada de Rainforest Alliance ni hará declaraciones, representaciones, declaraciones públicas o uso de lenguaje sobre o referencias a Rainforest Alliance en conexión con la venta directa o indirecta, mercadeo o publicidad de productos que no son productos certificadas como está específicamente permitido en un Contrato de Licencia con Rainforest Alliance.

3.3 La Organización no deberá usar el nombre, marcas de certificación, logos u otras marcas registradas de Rainforest Alliance

permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.
- 4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.
- 4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

5. Term and termination

- 5.1 This Agreement may be terminated by:
 - a) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

excepto tal como está permitido en un Contrato de licencia con Rainforest Alliance. La Organización deberá cooperar completamente con Rainforest Alliance y Preferred by Nature respecto a cualquier uso no autorizado, defraudación o dilución de las marcas registradas u otros derechos de propiedad intelectual de Rainforest Alliance.

4. Confidencialidad e información pública

- 4.1 La Organización acuerda cumplir con los requisitos de Rainforest Alliance para transparencia y confidencialidad tal como están establecidos en su contrato de licencia con Rainforest Alliance.
- 4.2 Rainforest Alliance tiene el derecho a divulgar el nombre de la Organización en los certificados de transacción para ventas de productos de dicha finca o grupo, a través de la cadena de suministro hasta el vendedor final de los productos certificados en tanto que se mantenga la separación.
- 4.3 Rainforest Alliance tiene el derecho a divulgar el nombre de la Organización en los certificados de transacción emitidos por o para la Organización o uno de sus sitios.

5. Duración y terminación

- 5.1 Este Contrato puede ser terminado por:
 - a) Preferred by Nature con notificación por escrito de noventa (90) días en el caso que la autorización de Preferred by Nature como Ente certificador sea suspendida o cancelada.

Appendix for Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a RSPO Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Preferred by Nature

- 1.1 In case the scope of Preferred by Nature's RSPO accreditation is reduced, suspended or terminated, Organisation's RSPO Certificate will remain valid until the next annual audit date. In case Preferred by Nature's RSPO accreditation is suspended or terminated within four (4) months of Organisation's next annual audit date, the Organisation is given a three (3) month extension from the expiry date of Certificate by RSPO. Preferred by Nature will inform the Organisation within fourteen (14) days of this change in status and will comply with the Accreditation Body's and RSPO's requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body. If an audit is being performed before the suspension or termination date, but the certification process has not been completed, the RSPO Secretariat, together with the Accreditation Body, will decide about the continuation of the process.

2. Term and termination

- 2.1 Regarding any RSPO services, this Agreement is valid only on the assumption that the Organisation (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) is an active member of RSPO. The Agreement terminates in relation to any RSPO services in case the Organisation's (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) RSPO membership becomes suspended or terminated.

Apéndice para Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que son Titulares de Certificado RSPO. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Obligaciones de Preferred by Nature

- 1.1 En caso que de que el alcance de acreditación RSPO de Preferred by Nature's RSPO sea reducido, suspendido o terminado, el certificado RSPO de la certificación permanecerá válido hasta la fecha de la siguiente auditoría anual. En caso de que la acreditación RSPO de Preferred by Nature sea suspendida o terminada dentro de cuatro (4) meses la fecha de la siguiente auditoría anual de la Organización, se le da a la Organización una extensión de tres (3) meses desde la fecha de expiración del Certificado RSPO. Preferred by Nature informará a la Organización dentro de un plazo de catorce (14) días de su cambio en el estatus y cumplirá los requerimientos del Ente de Acreditación y de RSPO para transferencia del Certificado a otro ente de certificación acreditado. Si se está llevando a cabo una auditoría antes de la fecha de la suspensión o terminación, pero el proceso de certificación no ha sido completado, la Secretaría de RSPO junto con el Ente de Acreditación decidirán sobre la continuación del proceso.

2. Duración y terminación

- 2.1 Respecto a los servicios de RSPO, este contrato tiene validéz solo bajo la suposición que la Organización (o su organización Matriz o uno de sus subsidiarias propiedad y/o gestionada por mayoría) es un miembro activo de RSPO. El contrato termina en relación con cualquiera de los servicios RSPO en caso la membresía RSPO de la Organización (o su organización matriz o una de sus subsidiarias propiedad / administrada por mayoría) es suspendida o terminada.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an SBP Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
- a) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. For SBP applicants and subsequent Certificate holders, this information includes but is not limited to: any Supply Base Report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorized to process the Organisation's personal data and business

Apéndice para Programa de Biomasa Sostenible (SBP)

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que son Titulares de Certificado SBP. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Obligaciones de la Organización

- 1.1 La Organización se compromete a:
- a) proporcionar al personal o a los representantes autorizados de Preferred by Nature, del Propietario del Esquema de Certificación, o del Organismo de Acreditación, el acceso a cualquier instalación, información, documentos, y personal de la Organización, así como de los subcontratistas de la Organización, y también proporcionar a Preferred by Nature y al Propietario del Esquema de Certificación el derecho a usar y procesar cualquier información relacionada con la Organización o proporcionada por la Organización, en la medida que sea necesario para evaluar y verificar el cumplimiento de la Organización con los Requerimientos de Certificación. Para candidatos SBP y subsiguientes titulares de certificado, esta información incluye pero no se limita a: cualquier Informe de Base de Suministro; resúmenes públicos de informes de Preferred by Nature; datos requeridos por SBP para cálculos de gases de efecto invernadero e informes regulatorios; y cualquier dato requerido por SBP que sea proporcionado al comprador/cliente de la Organización con cada lote de biomasa suministrado o vendido.

2. Confidencialidad e información pública

- 2.1 Tanto Preferred by Nature y SBP deberá tener derecho y autorización para procesar el los datos del personal de la Organización

data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

y empresariales (en la medida en que sea necesario a efectos de las obligaciones de cumplimiento con Preferred by Nature y/o SBP) de acuerdo con la Directriz 95/46/EC del Parlamento Europeo y el Consejo para la protección de individuos con respecto al procesamiento de datos personales y al libre movimiento de dichos datos, y cualquier otra legislación aplicable para la protección de datos.

Appendix for Sustainable Forestry Initiative (SFI)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a SFI Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Certification claims and trademark usage

- 1.1 Preferred by Nature shall exercise the control as specified by the Certification Scheme Owner of the ownership, use and display of licenses, Certificates, marks of conformity, and any other mechanisms for indicating a product is certified.
- 1.2 Organisation shall acquire approval from the SFI Office of Label Use and Licensing for use of SFI on-product labels and off-product marks and comply with SFI Rules for Use of SFI On-Product Labels and Off-Product Marks.
- 1.3 Incorrect references to the Certification Scheme, or misleading use of licenses, Certificates, marks, or any other mechanism for indicating a product is certified, found in documentation or other publicity, shall be dealt with by suitable action.
- 1.4 Certification under the SFI scheme does not grant use of any existing or future Preferred by Nature branding or marks.

Apéndice para Iniciativa de Silvicultura Sostenible (SFI)

Este Apéndice contiene los términos y condiciones que sólo son aplicables a las Organizaciones que son Titulares de Certificado SFI. Estos términos y condiciones específicos se suman a todos los demás términos y condiciones aplicables de este Contrato. En el caso de conflicto o inconsistencia entre este apéndice y el resto del Contrato, prevalecerán los términos de este apéndice.

1. Declaraciones de certificación y uso de marcas registradas

- 1.1 Preferred by Nature deberá ejercer el control tal como lo especifica el Titular del Esquema de Certificación sobre la tenencia, uso y visualización de las licencias, Certificados, marcas de cumplimientos, y cualquier otro mecanismo para indicar que un producto es certificado.
- 1.2 La organización deberá obtener la aprobación de la Oficina de SFI para el Uso de Etiqueta y Licencia para unos de SFI en etiquetas sobre producto y marcas fuera de producto y cumplir con las Reglas SFI para el Uso de Etiquetas SFI sobre producto y Marcas fuera de Producto.
- 1.3 La referencia incorrecta al Esquema de Certificación, o uso engañoso de las licencias, Certificados, marcas o cualquier otro mecanismo para indicar que un producto es certificado, encontrado en la documentación u otra publicidad, se deberá tratar con la acción adecuada.
- 1.4 La Certificación bajo el esquema SFI no garantiza el uso de marcas Preferred by Nature existentes o futuras.